WINTER
TRANSLATIONS
Wishes you a
happy Halloween!
We are recruiting all positions! Join us now!
winter-translations.tumblr.com

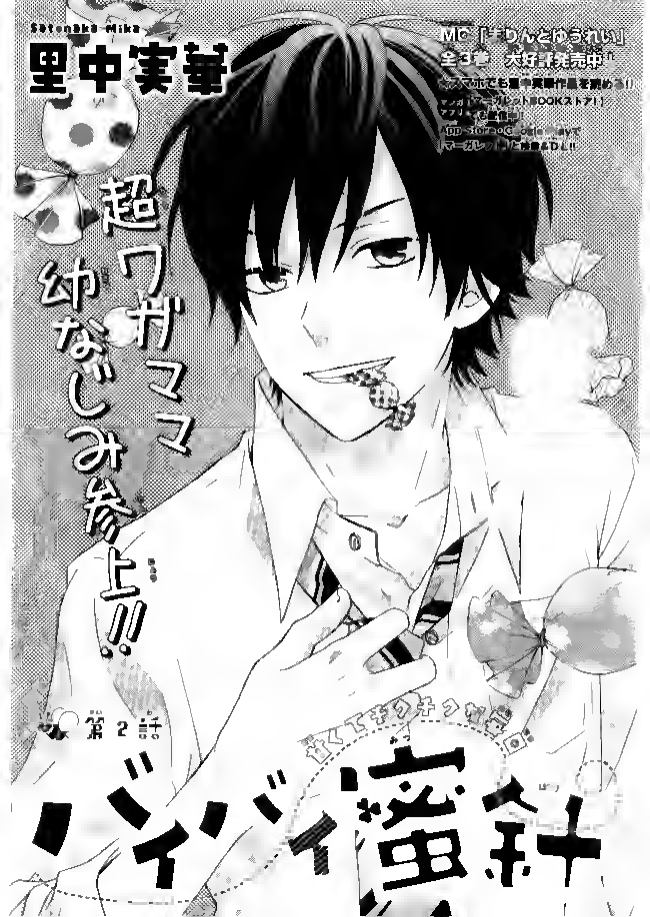
presents to you...

BYE-BYE MITSUBARI 2

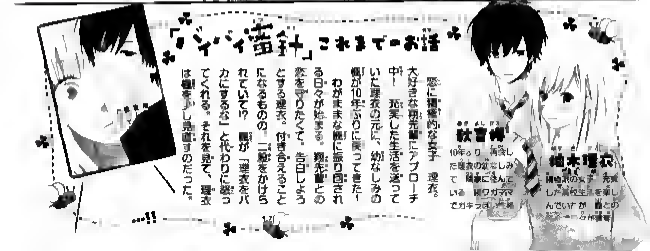
Satonaka Mika

里中実華

MC『ぎりんとゆうれい』
全3巻 大好評発売中!!



YAWN
MORNING
R!! HURRY UP AND WASH YOUR FACE
BREAD WOULD BE GOOD TODAY
PAU
SE
!!!
NOPE, WE'LL HAVE JAPANESE-STYLE BREAKFAST!


「ジャイ歯科」これまでのお話
恋に積極的な女子・理衣。
大好きな翔先輩にアプローチ中！　拒絶した生活を送っていた理衣の元に、幼なじみの慎が10年ぶりに戻ってきた！
わがままな慎に振り回される日々が始まる。翔先輩との恋をやりなおして、告白しようとする理衣。付き合うことになるものの、慎が「理衣をバカにするな」と代わりに殴ってくれる。それを機に、理衣は慎を少し見直すのだった。
秋雪慎
10年ぶりに再会した理衣の幼なじみ。先輩に振られた理衣を慰めている。
橘本理衣
慎も翔先輩も大好きな女子。先輩に振られた生活を送っていたが、慎との再会で…

KYAAAAA
SMACK!
FLIPS
I KNEW IT.
202
YUZUK
THIS IS YOUR PAJAMAS? ISN'T IT A BIT TOO CUTE FOR YOU.
WHY WHY ARE YOU HERE!?
CAME HERE TO HAVE BREAK-FAST
RII
YOU'RE REALLY MAKING YOURSELF AT HOME...
IT WOULD BE GRUELING WITH KAEDE-KUN AROUND.
THIS IS REAL GOOD!!

AS I THOUGHT, AUNT, YOUR COOKING TASTES GREAT!!
chew
chew
chew
OH THANKS
REFILL
okay okay
BY THE WAY,
KAEDE-KUN, I HAVE NOT MET YOUR MOTHER YET
I wanted to greet her
AH
DUE TO SOME CIRCUMSTANCES WITH HER PREVIOUS JOB SHE HASN'T COME OVER HERE YET
MY FATHER AND I CAME HERE FIRST
WELL, MY FATHER IS ALSO BUSY WITH HIS WORK SO I DON'T SEE HIM OFTEN EITHER.
We rarely pass by each other
OH— IT HASN'T CHANGED FROM THE PAST

HEY! THAT'S MY STRAWBERRY!
GRABS
CHOMPS
WELL IF WE'RE TALKING ABOUT ANYTHING THAT TROUBLES ME IT'S PROBABLY ONLY OVER-SLEEPING
Today was a mistake.
IRRITATED
I DON'T WANT TO!!
And you're too close!
AND SO, FROM TOMORROW ONWARDS, COME AND WAKE ME UP.
A girl
YOU CAN TELL?
Wait
DING DONG
Rii,
YOU'VE BEEN LOOKING HAGGARD SINCE THIS MORNING
EVERY-THING IS HIS FAULT!!
BECAUSE OF HIM, MY PACE IS BEING DISRUPTED...

Kyaa
Kyaa
.....
.....
.....HM?
AH, SOMEHOW HE'S RATHER POPULAR, ISN'T HE?
AH
HOW CAN THAT BE?
EHH ~~~
WHAT IS THAT? LOOKS GOOD
June
I HIGHLY RECOMMEND THIS
KUH!? THAT GUY IS!?
HE'S FAIRLY GOOD LOOKING
AND CHEERFUL!
STOP IT
I'LL BUY THAT LATER
!

I DON'T NEED ANY SPECIAL TREATMENT!!
DON'T WORRY, I WON'T SAY IT TO ANYBODY BUT RII
EH?
AH,
What is there a difference?
IF I WAS THE PERSON HE WAS TALKING TO, HE WOULD'VE TOLD ME TO GO BUY IT FOR HIM
What do you mean by don't worry?
IT WOULD BE INTERESTING IF LOVE BLOOMS!
It's not interesting
I DON'T WANT SUCH A BRAT!!
AKIYOSHI -KUN
HUH, WHAT IS THAT...
LIKES RII A LOT, DOESN'T HE?
SINCE LONG AGO WE'VE BEEN TOGETHER A LOT SO
I THINK OF HIM AS PART OF MY FAMILY
That's all

This is yummy
I want some too
DON'T MIND
EVEN THOUGH THE RELATIONSHIP WITH SENPAI WAS A FAILURE
JUST AS I THOUGHT IF I WANT TO FALL IN LOVE A KIND AND PRINCE-LIKE PERSON WOULD BE IDEAL
FROM NOW ONWARDS, IN ORDER TO TAKE HOLD OF MY HAPPINESS
Ahaha
GOOD LUCK, GOOD LUCK
Just want and seal
NEXT TIME, I'LL GET TO KNOW THE PERSON PROPERLY FIRST BEFORE FALLING IN LOVE
YEAH
I WILL NOT BE PUSHED AROUND BY KAEDE-KUN AGAIN....
HEY
I SAID HEY

UGGHH THIS GUY...
Going Home
WHERE ARE WE GOING? LET GO!!
THIS AREA HAS CHANGED
Let's take a detour
MY HAND!!! HIS GRIP IS SO STRONG THAT IT WOULDN'T BUDGE
PULLING
I'M GOING IN
RATTLE
Wait
I DIDN'T SAY THAT I'M COMING ALONG
?
Are your knees weak?
WHAT ARE YOU DOING?
IT'S NOTHING
KYAA
AH WE ARE HERE
LETS GO

CAFE?
TSUMUGU CAFE
I GUESS YOU'VE MATURED FROM CUTE THINGS
!
I HAPPENED TO SEE IT THE OTHER DAY
HEH
WOW THE ATMOSPHERE IS NICE KAEDE-KUN, YOU ACTUALLY DO THINGS LIKE GOING TO CAFES!?
WHAT WAS THAT... PERHAPS HE BROUGHT ME HERE FOR MY SAKE.

I'VE BEEN WANTING TO EAT THIS ---- THIS BREAD GRATIN!!!
YAHOO
This is how he is
Give me some of that later
BECAUSE I WANTED TO TRY BOTH!
Eh
I WANT TO EAT BREAD GRATIN TOO
SERIOUSLY IT'S BECAUSE HE DOES WHATEVER HE WANTS.
MUNCH
Ah
DELICIOUS!! I ORDERED ONE FOR YOU TOO RII. SO EAT UP!!
Sorry to keep you waiting...
EH? HUH? BUT MINE IS CURRY!?
!

Haa
SEE, THERE'S NOTHING WRONG WITH MY JUDGMENT!

MAKING THAT EXPRESSION IS SO SLY
After that, this!
Let's order this too
Eh, so much!?
IN THE END, I WAS STILL BEING PUSHED AROUND BY HIM
SOMEHOW I JUST CAN'T COMPLAIN?
HA
I'M FULL!
Wa!
AS I THOUGHT, IT WAS BETTER THAN EATING ALONE AT HOME
I DON'T REALLY LIKE BRING FULLED ALONG SO SUDDENLY THOUGH
——AND YET,
IT'S BECAUSE KAEDE-KUN ORDERED TOO MUCH, ISN'T IT?
BECAUSE I ONLY HAD BREAD FOR LUNCH
I ate too much.

RII ONLY HAS 220 YEN IN HER WALLET...!!
BECAUSE I WAS BEING TREATED
IT'S BECAUSE YOU BROUGHT ME HERE ALL OF A SUDDEN ISN'T IT!?
I'LL RETURN IT TO YOU NEXT TIME!!
NO, I DON'T NEED YOU TO IN RETURN,
SMILE
MAKE ME A HOME-MADE LUNCH BOX TOMORROW.
EH
NO, I WILL RETURN THE MONEY
MAKE ONE FOR ME.

UGH
IT'S HOT!!
AH GEEZ!!
Dad you too
WHAT ARE YOU SAYING? ISN'T TODAY THE MEMORIAL SERVICE? HURRY AND PREPARE FOR IT
SIZZLE
I'M SORRY WE'LL BE BACK IN THE EVENING
SIZZLE
ARE YOU ALRIGHT RIN? WOULD YOU LIKE SOME HELP?
SIZZLE
The oil is sizzling
AHH !!!
I CAN'T ROLL THE EGGS PROPERLY!!
SIZZLE
SERIOUSLY WHY AM I DOING SOMETHING LIKE THIS...
For Kaede-kun
flips
SIZZLE
MAMA, WHERE'S THE NECK TIE?
IT'S IN THE RIGHT DRAWER
Mu
footsteps
THE ROSARY IS GONE
HOT!
sweat
Ah
footsteps

HEY
Rii
WHY DID YOU ASK ME TO COME ALL OUT OF THE WAY OUT HERE
GLANCE
GLANCE
AND WHY DIDN'T YOU COME AND WAKE ME UP?
THANKS TO YOU, I WAS LATE
WAIT, THAT'S NOT THE MAIN ISSUE HERE!!
HUH!?
YOU USED TO WAKE ME UP IN THE PAST, DIDN'T YOU!?
THAT'S NONE OF MY BUSINESS WORK HARD ON THAT YOURSELF!!

NO WAY
SERIOUSLY!? RII YOU MADE THIS!?
OPENS
UM... IT DOESN'T LOOK THAT BAD BUT...
THE OCTOPUS' LEGS ARE TOTALLY DESTROYED
!!!
PFFT
WITH THIS, LET'S CALL IT EVEN, OKAY!

GRABS
I'M GOING BACK TO THE CLASSROOM! I WON'T MAKE IT AGAIN...
AHH
THAT'S ENOUGH RETURN IT!!
AHH

SLIP
T
U
M
B
L
E
AH
KAEDE-KUN!?

STEP
KAEDE-KUN, ARE YOU ALRIGHT!?
ARE YOU AN IDIOT?
.....

But it's such a waste to
NO MATTER WHAT TRAGIC SHAPE IT WAS MADE INTO, IT'S NOT THE FOOD'S FAULT!
IT DOESN'T MATTER EVEN IF THE BENTO DROPPED!!
THAT WAS DANGER-OUS!?
IT WASN'T MY INTEN-TION TO FALL!!
YOU DON'T HAVE TO SAY THAT!
OW
CH
PULL
COME ON, STAND UP ALREADY...
IT'LL HEAL IN ABOUT 3 DAYS.
said the nurse

BUT
HUH? ARE YOU ASTOUNDED?
HOW mean
HA.
IT WAS ALSO PARTIALLY MY FAULT
SO IF THERE'S ANYTHING I CAN DO FOR YOU, LET ME KNOW
SINCE IT CAN'T BE HELPED
AH?
IT'S LOCKED
RATTLE RATTLE RATTLE
RATTLE
EH!?
RATTLE
RATTLE
THEN, LET'S PLAY GAMES AT RII'S HOUSE
WHAT!!
It has nothing to do with your hand!!

AH HELLO MUM? ARE YOU HOME YET?
AHH!! RII,
I'M SORRY! WE WERE PLANNING TO COME HOME TODAY BUT IT SEEMS LIKE WE CAN'T MAKE IT.
EHH
W-WHAT DID YOU SAY?
THE KEYS!! YOU BROUGHT IT WITH YOU RIGHT!? I DON'T HAVE IT WITH ME.
THAT MEANS I CAN'T ENTER THE HOUSE!!?
The landlord is also away!

YUP SO GO ASK YOUR FRIENDS TO LET YOU STAY OVER ~~~
A-ASKING THEM TO LET ME STAY OVER SO SUDDENLY
I'LL TRY TO COME BACK AS SOON AS I CAN!
AH WAIT!
EH ~~~~ ~~~~?
OPENS DOOR
DO YOU WANT TO COME IN?
WHAT SHOULD I DO.. I'LL ASK YUKKO OR MAKO FOR NOW .!

.....
EH?

Winter Translations

needs YOUR help!

We're short on hands to keep our new website in translation. Would you be willing to help out? We're all volunteers and we're always looking for more people to help out. Even if you can't afford much.

Contact us at our email if you're willing to help out.

www.wintertranslations.tumblr.com